German in Germany Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Reserving a Flight Ticket"

German transcript:

"Diana: Hallo.

Travel agent: GutenTag!

Diana: Ich würde gerne nach London fliegen für ein Wochenende, wenn das geht.

Travel agent: Welches Wochenende denn? Steht das schon fest?

Diana: Mmm…am besten so Ende Februar, so.

Travel agent: Ende Februar gucken wir mal. Welcher Flughafen in London?

Diana: Mmm….

Travel agent: Ist das egal?

Diana: Ja, eigentlich schon.

Travel agent: Also, so einen ganz günstigen Flug?

Diana: Ja, also so billig wie möglich.

Travel agent: Da kann ich ihnen zum Beispiel die Air Berlin anbieten, die fliegt von Hannover

nach London/Stansted oder auch von Paderborn.

Diana: Mhm.

Travel agent: Was ist für Sie günstiger? Hannover oder Paderborn?

Diana: Hannover wäre besser.

Travel agent: Hannover ist mit der Bahn auch gut zu erreichen. So, schaun wir mal. Das soll

jetzt nur der Flug sein oder brauchen sie dann auch ein Hotel dazu?

Diana: Hotel würde ich auch dazu buchen wollen.

Travel agent: Im Februar…am 14. Februar zum Beispiel?

Diana: Was ist das für ein Tag?

Travel agent: Das ist ein Freitag.

Diana: Ja. Mhm…

Travel agent: Sonntag zurück oder mit Montag?

Diana: Nee, Sonntag muss ich zurück sein.

Travel agent: Da hätten wir dann den 16. Da haben wir dann einen Flugpreis hin kostet der

neunundvierzig Euro.

Diana: Mhm…

Travel agent: Und zurück auch neunundvierzig. Für achtundneunzig können Sie dann nach

Stansted fliegen.

Diana: Und das ist dann alles? Da kommt dann nichts mehr dazu?

Travel agent: Da kommen keine Gebühren mehr drauf. Das ist da schon mit drin.

Diana: Mhm…und gibt es Möglichkeiten…mmm…von hieraus schon zu buchen, wie

man dann von..mmm…vom Flughafen zum Hotel kommt?

Travel agent: Transfer können wir ihnen dazu buchen.

Diana: Ja? Mhm….gut.

Travel agent: Da gibt es eine Bus- und eine Zugverbindung und die kriegen wir auch mit dazu.

So, gucken wir mal wegen Hotel. Muss wahrscheinlich auch nichts besonderes

sein.

Diana: Nein.

Travel agent: Ist das für eine Person oder für zwei Personen.

Diana: Für zwei.

Travel agent: Na, mag der Rechner mir nicht antworten? Jetzt guckt er grad nach einem Hotel.

Diana: Mhm.

Travel agent: So, das ist ein EuAtlantic(?) Hotel. Das liegt,….ja, das ist ein ganz einfaches

Hotel. Mit Frühstück kostet das achtundfünzig Euro pro Person.

Diana: Mhm….

Travel agent: Das California, im Doppelzimmer liegt bei 88 Euro pro Person.

Diana: Und wo sind die? Sind die jeweils ziemlich nah am Zentrum?

Travel agent: Die sind alle ziemlich zentral auch immer mit dieser Visitor Travel Card zu

erreichen.

Diana: Ach so.

Travel agent: Die können sie für London auch dazu buchen. Für diese drei Tage.

Diana: Ok.

Travel agent: Würde ich ihnen auf jeden fall auch empfehlen, weil es die nur im Ausland gibt.

Die Können sie nicht vor Ort kaufen.

Diana: Ach so. Ja gut. Mhm.

Travel agent: Ne, dann hätten wir achtundneunzig plus achtundachtzig wären

hundertsechsundachtzig.

Diana: Ja, können sie mir das aufschreiben?

Travel agent: Das dürfen sie gerne selbst notieren. Liegt alles vor ihnen.....So, das war der

Vierzehnte Februar bis zum sechzehnten Februar.

Diana: Mhm.

Travel agent: Diese Flugpreise sind Tagespreise. Die können sich jeden Tag ändern. Das

heißt, wenn sie Montag kommen kann es sein, dass der Flug pro Strecke dann

59 kostet statt 49.

Diana: Ach so. Und woran liegt das?

Travel agent: Das liegt einfach an dem Management, die das jetzt genau machen, wie die

Auslastung ist.

Diana: Mhm.

Travel agent: Wenn ein Flug also wenig ausgelastet ist, dann wird er günstiger gemacht und

der, der sehr gut ausgelastet ist, der ist dnn teurer.

Diana: Ach so. Ok. Dann bedanke ich mich erstmal für die Information.

Travel agent: Ja, gerne.

Diana: Tschüß.

Travel agent: Tschüß."

English translation:

"Diana: Hello.

Travel agent: Good afternoon.

Diana: I would like to go to London for a weekend, if that's possible.

Travel agent: What weekend? Do you know yet?

Diana: The best would be at the end of February.

Travel agent: Let me check the end of February. Which airport in London?

Diana: Mhm.

Travel agent: It doesn't matter?

Diana: Actually, yes.

Travel agent: So, do you want a very cheap flight?

Diana: Yes, as cheap as possible.

Travel agent: I could offer you a flight with Air Berlin, which leaves from Hanover to London/

Stansted or from Paderborn.

Diana: Mhm.

Travel agent: What is more convenient for you? Hanover or Paderborn?

Diana: Hanover would be better.

Travel agent: You also have good access to Hanover by train. So let's see. Do you only need

the flight or also a hotel?

Diana: I would also like to book a hotel.

Travel agent: In February... February 14th, for example?

Diana: What day is that?

Travel agent: That's a Friday.

Diana: Yes. Mhm.

Travel agent: Back on Sunday or Monday?

Diana: No, I have to be back on Sunday.

Travel agent: That would be the 16th. The flight would cost 49 Euros one-way.

Diana: Mhm.

Travel agent: And the ticket back would also cost 49. For 98 Euro you could go to Stansted.

Diana: And that is all? There are no additional charges?

Travel agent: No, there are no additional charges. It's all included.

Diana: Mmm...and is there a possibility...mmm....to book from here...mmmm......

How do I get from the airport to the hotel?

Travel agent: You can book a transfer.

Diana: Yes? Okay.

Travel agent: There is a connection by bus or train that we can include. So, let's check on

the hotel. It probably doesn't have to be anything special?

Diana: No.

Travel agent: For two persons or one?

Diana: For two.

Travel agent: Mhm…does the computer want to answer my request? It's looking for hotels

right now.

Diana: Mhm.

Travel agent: Here is an EuAtlantic Hotel. That costs....yeah, that is a very cheap hotel.

Including breakfast it only costs 58 Euros per person.

Diana: Mhm.

Travel agent: The California costs 88 Euros in a two-bed room.

Diana: And where are they located? Are they each pretty close to downtown?

Travel agent: They are all located very centrally and, in any case, are accessible with the Visitor

Travel Card.

Diana: I see.

Travel agent: You can book that for London, too. For those three days.

Diana: Okay.

Travel agent: Which I would definitely recommend because you can only buy that in other

countries and not in London itself.

Diana: Oh, okay. Good.

Travel agent: Then we would have 98 plus 88 and it comes to 168 in total.

Diana: Could you write that down for me.

Travel agent: You can do that yourself. Everything you need is right in front of you. Let's see...

It was February 14th til February 16th.

Diana: Mhm.

Travel agent: All these prices are „day-prices.„ They can change from day to day. That means

if you come in on Monday, it could be that the flight costs 59 one-way instead of 49.

Diana: Oh, I see. And why is that?

Travel agent: That's because the management that organizes this creates the prices according

to the fill rate of the plane.

Diana: Mhm.

Travel agent: So, if the fill rate is low then the tickets are cheaper, and when the fill rate is high,

the prices go up, too.

Diana: I see. So, thank you for the information.

Travel agent: You're welcome.

Diana: Bye.

Travel agent: Bye."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated